# Guidelines under Mines and Minerals Act

(Muthu Vs The District Collector, Pudukottai District, Pudukottai and Others dated 29.10.2018 and 09.09.2019 and 12.09.2019 and Sengol Vs State, dated 05.01.2012)

## **For Revenue Authorities**:-

1. The District Level Task Forces and Taluk Level Task Forces, constituted pursuant to the order passed in WP(MD)No.9806 of 2018 should follow the G.O.(Ms) No.135 Industries (MMA.1) Department, dated 13.11.2009 in letter and spirit.

   W.P.(MD)No. 9806 of 2018 உத்தரவின்படி உருவாக்கப்பட்ட மாவட்ட அளவிளான மற்றும் தாலுக்கா அளவிளான படைபிரிவுகளானது G.O.(Ms) No.135 Industries (MMA.1) Department, dated 13.11.2009 ல் உள்ள நடைமுறைகளை தவறாமல் பின்பற்றவேண்டும்.

2. As stated in the above said Government Order, periodical meetings will have to be held which is inclusive of action taken/to be taken for the illicit mining.

   மேற்படி அரசாணையில் உள்ளவாறு சட்ட விரோத சுரங்கங்கள் மீது எடுத்த நடவடிக்கைகள் மற்றும் எடுக்க வேண்டிய நடவடிக்கைகள் குறித்து அவ்வப்போது கூட்டங்கள் நடத்த வேண்டும்.

3. Steps will have to be taken for dereliction of the duty by the concerned officials.

   அவ்வாறு நடைமுறைகளை பின்பற்றாத அதிகாரிகள் மீது கடமையிலிருந்து தவறியதற்காக நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்ளுதல் வேண்டும்.

4. Taluk Level Task Forces shall also comply with the directions issued in the Government Order by making frequent surprise checks and submit their report to the District Level Task Forces.

தாலூக்கா அளவிளான படைபிரிவுகள் மேற்படி அரசாணையில் உள்ள உத்தரவின்படி திடீராய்வுகள் மேற்கொண்டு அதன் அறிக்கையை மாவட்ட அளவிளான படைப்ரிவுக்கு சமர்பித்தல் வேண்டும்.

5. The Taluk Level Task Forces shall meet every fortnight as mandated in the Government Order.

   மேற்படி தாலூக்கா அளவிளான படைப்பிரிவுகள் அரசாணையில் உள்ள கட்டாய உத்தரவின்படி மாதத்திற்கு இருமுறை கூட்டங்கள் நடத்த வேண்டும்.

6. The responsibility fixed in the Government Order will have to be strictly construed and action will have to be taken against the erring Village Administrative Officer, Tahsildhar, Officer in-charge of Department of Geology and Mining at District Level.

   அரசாணையில் உள்ள பொறுப்புகள் கண்டிப்பாக பின்பற்றவேண்டும், தவறினால் தவறிழைத்த கிராம நிர்வாக அதிகாரி, வட்டாச்சியர், மாவட்ட அளவினான மண்ணியல் மற்றும் சுரங்கத்துறை பொறுப்பு அதிகாரிகள் மீது நடவடிக்கை எடுத்தல் வேண்டும்.

7. Action taken report will have to be sent by the District Collector concerned for the purpose of taking necessary action. The District Collector concerned shall take appropriate departmental action by himself as per the Rules provided so.

   மேற்படி நடவடிக்கை எடுத்ததற்கான அறிக்கையை சம்பந்தப்பட்ட மாவட்ட ஆட்சியருக்கு மேல் நடவடிக்கைக்காக அனுப்பி வைத்தல் வேண்டும். மேற்படி மாவட்ட ஆட்சியர் தவறிழைத்தவர் மீது துறை விதிப்படி ரீதியான நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்ளுதல் வேண்டும்.

8. Separate record will have to be maintained by the Village Administrative Officer, Tahsildhar and Officer in-charge of the Department of Geology and Mining with respect to the cases involving illicit mining.

கிராம நிர்வாக அதிகாரி, வட்டாச்சியர், மாவட்ட அளவினான மண்ணியல் மற்றும் சுரங்கத்துறை பொறுப்பு அதிகாரிகள் சட்ட விரோத சுரங்கங்கள் குறித்து தனித்தனியே பதிவேடுகள் பராமரித்தல் வேண்டும்.

9. As and when illicit mining is reported, the same will be recorded in the records.

சட்ட விரோத சுரங்கங்கள் குறித்து தெரிய வந்தால், அவற்றை மேற்படி பதிவேடுகளில் பதிவு செய்து கொள்ளுதல் வேண்டும்.

10. The respective District Collectors will have to ensure by making vide publicity of phone particulars assigned to the District Level Task Forces and the Talk Level Task Forces, so that, the general public can give their complaints. There should be affixture or display of the phone particulars in the Collectorate, Taluk office, Office of Deputy Director and Assistant Director of Geology and Mining and that of the Village Administrative Officer.

சம்பந்தப்பட்ட மாவட்ட ஆட்சியர் மாவட்ட அளவிலான மற்றும் தாலூக்கா அளவிளான படைப்பிரிவுகளின் தொலைபேசி எண்களை பொது மக்களுக்கு விளம்பரபடுத்துதல் வேண்டும். அப்போதுதான் பொது மக்கள் புகார் அளிக்க வசதியாக இருக்கும். மேற்படி தொலைபேசி தொடர்பு எண்களை மாவட்ட ஆட்சியர் அலுவலகம், தாலூக்கா அலுவலம், மண்ணியல் மற்றும் சுரங்களின் துணை இயக்குநர் மற்றும் உதவி இயக்குநர்களின் அலுவலங்கள் மற்றும் கிராம நிர்வாக அதிகாரி அலுவலங்களில் ஒட்டியோ அல்லது பொது மக்களின் பார்வையில்படும்படியோ வைத்தல் வேண்டும்.

11. Complainant will have to be intimated on the action taken within a period of one week from the date of receipt of the complaint.

புகாரைப் பெற்ற ஒரு வார காலத்திற்குள், புகார்தாரருக்கு எடுக்கப்பட்ட நடவடிக்கைகள் குறித்து தகவல் தெரிவித்தல் வேண்டும்.

12. A complaint shall also be received even when made through phone calls.

புகாரை தொலைபேசி மூலமாக கூட பெற்றுக்கொள்ளுதல் வேண்டும்.

13. The revenue officials to inform the police in writing about the seizure made and should not hand over the vehicle, mineral among other things to the police. This procedure will have to be followed strictly.

கைப்பற்றப்பற்றி பொருட்களின் விவரங்களை வருவாய் துறை அதிகாரிகள் உடனடியாக சம்பந்தப்பட்ட போலீசாருக்கு எழுத்து மூலம் தெரிவித்தல் வேண்டும். ஆனால், கைப்பற்றிய வாகனம், கனிமம் அல்லது இதரப் பொருட்களை போலீசார் வசம் ஒப்படைத்தல் கூடாது. மேற்படி நடைமுறையை தவறாமல் கடைபிடித்தல் வேண்டும்.

14. Whenever an offence is registered under Section 379 of I.P.C. by police, it will not take away the power of the revenue officials to give a private complaint before the Special Court.

சம்பந்தப்பட்ட போலீசார் இ.த.ச. பிரிவு 379 ன் கீழ் வழக்கு பதிவு செய்தது, சிறப்பு நீதிமன்றத்தில் வருவாய் துறை அதிகாரிகனின் தனிப்புகார் கொடுக்கும் அதிகாரத்தை எவ்விதத்திலும் பாதிக்காது.

15. The revenue officials at the time of seizure can issue a memo to the person in-charge of the vehicle, mineral among other things, indicating the seizure made, along with the date and time.

வருவாய்த் துறை அதிகாரிகள் கைப்பற்றிய வாகனம், கனிமம் மற்றும் இதர பொருட்கள் குறித்த குறிப்பாணையை அதனை பொறுப்பில் வைத்திருந்த நபருக்கு வழங்குதல் வேண்டும். அதில் கைப்பற்றிய விதம், நாள் மற்றும் நேரம் குறிப்பிடுதல் வேண்டும்.

16. In so far as the seized vehicles are concerned, they shall be produced before the Special Court by the revenue authorities at the time of filing their respective complaints, preferably, within a period of one week.

வருவாய்த் துறை அதிகாரிகள், தாங்கள் கைப்பற்றிய வாகனங்களை சிறப்பு நீதிமன்றத்தில் தனிப்புகார் தாக்கல் செய்யும் போது, கூடுமானவரை ஒரு வார காலத்திற்குள், தாக்கல் செய்தல் வேண்டும்.

17. Thereafter, appropriate application can be made for confiscation, which might include a vehicle, said to have been involved.

அவ்வாறு கைப்பற்றிய சொத்துக்களை, வாகனங்கள் உட்பட, தாக்கல் செய்த பிறகு, அவற்றை அரசுடைமையாக்க உரிய மனு தாக்கல் செய்து கொள்ளலாம்.

18. The Revenue Authorities have only the power to seize and not confiscation or disposal of such materials.

வருவாய்த்துறை அதிகாரிகளுக்கு மேற்படி சொத்துக்களை பறிமுதல் செய்யும் அதிகாரம் மட்டுமே உண்டு, அரசுடையாக்கவோ அல்லது இதர உத்தரவுகள் பிறப்பிக்கவோ அதிகாரம் இல்லை.

19. Any application for release of vehicle etc., can only be filed before the Special Court alone.

கைப்பற்றிய வாகனங்களை விடுவிக்க கோரும் மனுவை சிறப்பு நீதிமன்றத்தில் மட்டுமே தாக்கல் செய்ய இயலும்.

20. Therefore, once seizure is made there are two options open to the authorised officer 1. He can give a complaint and leave the rest to the court and 2. exercise the power of compounding. In both cases, he cannot release the vehicle or the other materials seized.

எனவே, மேற்படி கைப்பற்றுதலுக்குப் பிறகு வருவாய்த்துறை அதிகாரிகளுக்கு இரண்டு வழிகள் உண்டு. 1. சிறப்பு நீதிமன்றத்தில் தனிப்புகார் அளித்துவிட்டு மற்றவற்றை நீதிமன்றத்தின் பொறுப்பில் விட்டுவிடலாம். 2. அபராதம் விதித்து குற்றத்தை முடித்துவிடலாம். ஆனால், இரண்டு வழிகளிலும் வாகனத்தையோ அல்லது கைப்பற்றிய இதர பொருட்களையோ விடுவிக்கும் அதிகாரம் வருவாய்த் துறை அதிகாரிகளுக்கு இல்லை.

21. The effect of compounding is that the offender gets the prosecution avoided qua the offence. However, the question of release or confiscation still rests with the court and not with the revenue officials.

அபராதம் செலுத்தி குற்றத்தை முடித்துக் கொள்ளுவதால் குற்றம் இழைத்தவருக்கு வழக்கு நடத்த வேண்டிய அவசியம் இல்லை. இருப்பினும். கைப்பற்றப்பட்ட வாகனம் மற்றும் இதர பொருட்க்களை விடுவித்தலும் அல்லது அரசுடையாக்குதல் ஆகியவை சிறப்பு நீதிமன்றத்தில் முன்பு எழுப்பபட வேண்டிய வினாவாகும். அதில் வருவாய்த் துறை அதிகாரிகளுக்கு எவ்வித அதிகாரமும் இல்லை.

22. Power of compounding of the offence can be exercised by the revenue authorities under Sec.22 of the M & M. Act, The Secretary to the Government, Industries Department, Fort. St. George, Chennai has been directed to issue proper directions either by way of order or circular to all the persons authorised to exercise the power to seizure indicating the manner and the circumstance under which the power of compounding is to be exercised sparingly.

சுரங்கம் மற்றும் கனிம வளங்கள் சட்டம் பிரிவு 22ன் படி வருவாய்த் துறை அதிகாரிகளுக்கு குற்றத்தை அபராதம் விதித்து முடிக்கும் அதிகாரம் உண்டு, ஆனால் அதற்கான வழிமுறைகளையும் அல்லது சுற்றறிக்கையையும், யாருக்கு அதிகாரம் உள்ளது என்பதையும் அதற்கான சூழ்நிலையையும் குறித்து தகுந்த உத்தரவினை அரசு செயலர், தொழிற்சாலைகள் பிரிவு, போர்ட் செயின்ட் ஜார்ஜ், சென்னை அவர்கள் பிறப்பித்த பிறகு அவ்வதிகாரத்தை பயன்படுத்திக் கொள்ளுதல் வேண்டும்.

23. It can be exercised either before or after the institution of the proceedings

மேற்படி அதிகாரத்தை தனிப்புகார் தாக்கல் செய்வதற்கு முன்போ அல்லது பின்போ பயன்படுத்தலாம்.

24. Any violation of the above would constitute a contempt of the order passed by this Court, for which, appropriate application can either be filed before the First Bench of this Court or any other Bench as per the direction of the Hon'ble Chief Justice.

மேற்படி நடைமுறைகள் மீறப்பட்டால் என்றால் அது நீதிமன்ற அவமதிப்பாகும். மாண்புமிகு உயர்நீதிமன்றத்தின் முதலாவது பெஞ்சிலோ அல்லது மாண்புமிகு தலைமை நீதிபதியின் உத்தரவின்படி வேறு பெஞ்சிலோ உரிய மனு தாக்கல் செய்து அது குறித்த பரிகாரம் தேடிக் கொள்ளலாம்.

## **For Police Authorities**:-

1. On receipt information or complaint or information from Revenue Authorities, the Police to register F.I.R. immediately in respect of sand/minerals theft under Sec.379 and other relevant provisions of I.P.C., investigate the same as per the provisions of the Cr.P.C. and to lay a final report under Sec.173 of Cr.P.C. before the jurisdictional Magistrate.

   தகவல் அல்லது புகார் அல்லது வருவாய்த்துறையிடமிருந்து பெற்ற தகவல் கிடைத்தவுடன் உடனடியாக காவல் துறை அதிகாரி மணல் அல்லது கனிம வளத் திருட்டுக் குறித்து இ.த.ச. பிரிவு 379 மற்றும் அதர பிரிவுகளின் கீழ் முதல் தகவல் அறிக்கை பதிவு செய்து, குற்றவியல் நடைமுறைச் சட்டத்தின்படி விசாரணை மேற்கொண்டு குவிமுச பிரிவு 173ன் கீழ் இறுதி அறிக்கையை சம்பந்தப்பட்ட குற்றவியல் நீதித்துறை நடுவர் நீதிமன்றத்தில் தாக்கல் செய்ய வேண்டும்.

2. If an act of the accused constitutes offences under I.P.C. as well as the provisions of the Mines and Minerals [Development and Regulation] Act, the registration of a case both under the provisions of Indian Penal Code and the Mines and Minerals [Development and Regulation] Act is not illegal and the police may proceed with the investigation. However, the police shall file a police report only in respect of the offences punishable under the Indian Penal Code and not under Mines and Minerals Act.

   எதிரி இ.த.ச பிரிவின் கீழ் மற்றும் சுரங்க மற்றும் கனிம வளச் சட்டத்தின் கீழ் குற்றம் புரிந்தது தெரிய வந்தால் இரண்டு சட்டங்களின் கீழும் வழக்கு பதிவு செய்வது சட்ட விரோதம் அல்ல. போலீஸ் அதிகாரி விசாரணையை தொடர்ந்து மேற்கொள்ளலாம். ஆனால், இறுதி அறிக்கையை இந்திய தண்டனைச் சட்டத்தின் கீழ் மட்டுமே தாக்கல் செய்ய வேண்டும். சுரங்கம் மற்றும் கனிம வளச் சட்டத்தின் கீழ் இறுதி அறிக்கை தாக்கல் செய்தல் கூடாது.

3. Complainant will have to be intimated on the action taken within a period of one week from the date of receipt of the complaint.

   புகார்தாராருக்கு வழக்கு பதிவு செய்த ஒரு வாரத்திற்குள் புகாரின் மேல் எடுக்கப்பட்ட நடவடிக்கை குறித்து தகவல் அளித்தல் வேண்டும்

4. A complaint shall also be received even when made through phone calls.

   புகாரை தொலைபேசி மூலமாக கூட பெற்றுக்கொள்ளுதல் வேண்டும்.

5. In so far as the seized vehicles are concerned, they shall be produced before the Judicial Magistrate Court by the Police.

   போலீஸ் அதிகாரிகள், தாங்கள் கைப்பற்றிய வாகனங்கள் மற்றும் இதர பொருட்களை சம்பந்தப்பட்ட நீதித்துறை நடுவர் நீதிமன்றத்தில் தாக்கல் செய்தல் வேண்டும்.

6. The Police Officer should not receive the vehicle or other properties produced by the Revenue Authorities.

   வருவாய்த்துறையினர் ஒப்படைக்கும் வாகனம் அல்லது சொத்துக்களை போலீஸ் அதிகாரிகள் பெற்றுக் கொள்ளுதல் கூடாது.

7. As and when a case is registered under Sec.379 of I.P.C., the police concerned shall inform it to the revenue officials and should not hand over the vehicle, minerals among other things to the revenue officials. This procedure will have to be followed strictly.

   இ.த.ச.பிரிவு 379ன் கீழ் வழக்கு பதிவு செய்த உடனே போலீஸ் அதிகாரி வருவாய்த்துறைக்கு அதன் நகலை அனுப்புதல் வேண்டும். ஆனால் கைப்பற்றப்பட்ட வாகனம், கனிமம் அல்லது இதர சொத்துக்களை வருவாய் துறையினரிடம் ஒப்படைத்தல் கூடாது. மேற்படி நடைமுறைகளை கண்டிப்பாக பின்பற்றுதல் வேண்டும்.

8. Any violation of the above would constitute a contempt of the order passed by this Court, for which, appropriate application can either be filed before the First Bench of this Court or any other Bench as per the direction of the Hon'ble Chief Justice.

   மேற்படி நடைமுறைகள் மீறப்பட்டால் என்றால் அது நீதிமன்ற அவமதிப்பாகும். மாண்புமிகு உயர்நீதிமன்றத்தின் முதலாவது பெஞ்சிலோ அல்லது மாண்புமிகு தலைமை நீதிபதியின் உத்தரவின்படி வேறு பெஞ்சிலோ உரிய மனு தாக்கல் செய்து அது குறித்த பரிகாரம் தேடிக் கொள்ளலாம்.

## For Judicial Magistrates:-

1. When the seized vehicle, minerals and properties are produced by police, the Judicial Magistrate shall receive the same and register in the case property number

   கைப்பற்றப்பட்ட வாகனம், கனிமம் மற்றும் இதர சொத்துக்களை காவல் துறையினர் ஒப்படைக்கும் போது அவற்றை சம்பந்தப்பட்ட நீதித்துறை நடுவர் அதனை பெற்று வழக்கு சொத்து பதிவேட்டில் பதிவு செய்து கொள்ள வேண்டும்.

2. The Judicial Magistrate has no power to pass an order for interim custody of vehicles, minerals and other things seized by the police.

   கைப்பற்றப்பட்ட வாகனம், கனிமம் மற்றும் இதர சொத்துக்களை தற்காலிகமாக உரிய நபரிடம் ஒப்படைக்கும் அதிகாரம் நீதித்துறை நடுவருக்கு இல்லை.

3. Whenever, a final report is filed for the offence under Sec.379 of I.P.C. by the jurisdictional police before the jurisdictional Magistrate, the same shall also be committed to the Special Court under Sec.209 of Cr.P.C.

   இதச பிரிவு 379 ன் கீழ் போலீசார் இறுதி அறிக்கை தாக்கல் செய்தவுடன், குவிமுச பிரிவு 209 ன் கீழ் அவ்வழக்கை சிறப்பு நீதிமன்றத்திற்கு விசாரணைக்காக அனுப்பி வைத்தல் வேண்டும்.

4. In any event, if the police officer, files a final report in respect of offences under I.P.C. as well as under Sec.21 of the Mines and Minerals Act, the Judicial Magistrate may take cognizance of the offences under I.P.C. alone and commit to the Special Court.

போலீசார் இதச பிரிவுகள் மற்றும் சுரங்கம் மற்றும் கனிம வளச் சட்டம் பிரிவு 21ன் கீழ் இறுதி அறிக்கை தாக்கல் செய்தாலும், சம்பந்தபப்பட்ட நீதித்துறை நடுவர் இதச பிரிீவுகளின் கீழ் மட்டுமே இறுதி அறிக்கையை கோப்பிற்கு எடுத்துக் கொண்டு விசாரணைக்காக சிறப்பு நீதிமன்றத்தில் சமர்பிக்க வேண்டும்.

5. This is for the reason that it would be appropriate to deal with both the police case and the private complaint by the same Court and in order to avoid any possible conflict.

அப்போதுதான் போலீசார் தாக்கல் செய்த இறுதி அறிக்கை மற்றும் தனிப்புகார் ஆகியவற்றை ஓரே நேரத்தில் சிறப்பு நீதிமன்றம் விசாரிக்க ஏதுவாக இருக்கும். அது முரண்பட்ட தீர்ப்புகளை தவிர்க்க உதவும்.

6. The Judicial Magistrate should not receive the complaint or properties filed by the Revenue Authorities under Sec.21 of Mines and Minerals Act.

வருவாய்த்துறை அதிகாரிகள் சுரங்கம் மற்றும் கனிம வளச்சட்டம் பிரிவு 21ன் கீழ் தாக்கல் செய்யும் தனிப்புகார் மற்றும் ஒப்படைக்கும் கைபற்றப்பட்ட வாகனம் மற்றும் சொத்துக்களை நீதித்துறை நடுவர் பெறுதல் கூடாது.

## **For Special Court**:-

1. The Special Court can receive an application for release of the vehicle, even though no complaint has been taken on file.

தனிப்புகாரை கோப்பிற்கு எடுக்கவில்லை என்றாலும் கூட சிறப்பு நீதிமன்றம் வாகனங்களை விடுவிக்கும் மனுக்களை பெற்று உத்தரவு வழங்கலாம்.

2. The Special Courts have to deal with the question of confiscation or release of the vehicle on receipt of the private complaint or seizure report from the revenue officials.

   தனிப்புகார் அல்லது கைப்பற்றுதல் அறிக்கையை வருவாய்த் துறை அதிகாரிகள் தாக்கல் செய்த பிறகு சிறப்பு நீதிமன்றம் வாகனம் மற்றும் இதர பொருட்களை அரசுடையாக்குவது அல்லது விடுவிப்பது குறித்து உத்தரவு வழங்கலாம்.

3. The Special Court alone has got power to pass an order of confiscation or qua release of any mineral, tool, equipment, vehicle or any other thing seized under Sec.21(4) of the Act

   சுரங்கம் மற்றும் கனிம வளச்சட்டம் பிரிவு 21(4)ன் படி சிறப்பு நீதிமன்றம் மட்டுமே வாகனம் மற்றும் இதர பொருட்களை அரசுடையாக்குவது அல்லது விடுவிப்பது அல்லது தற்காலிக ஒப்படைப்பு குறித்து உத்தரவு வழங்க முடியும்.

4. The Special Courts have no power of compounding.

   அபராதம் விதித்து வழக்கை முடிக்கும் அதிகாரம் சிறப்பு நீதிமன்றத்திற்கு இல்லை.

5. Whenever the vehicle/materials seized are produced before the Special Court for confiscation proceedings, the courts concerned shall take photographs of the vehicle/material and keep the same in file

   கைப்பற்றப்பட்ட வாகனம் மற்றும் சொத்துக்களை அரசுடைமையாக்க ஒப்படைத்தவுடன், சிறப்பு நீதிமன்றம் அவற்றின் புகைப்படங்களை எடுத்து அவற்றில் கோப்பில் வைத்துக் கொள்ள வேண்டும்.

6. The Special Court shall proceed further to sell the vehicle/material by public auction after getting valuation report from the Motor Vehicle Inspector of the District concerned or the authorities concerned.

   அதன் பின்னிட்டு அவ்வாகனம் மற்றும் இதர சொத்துக்கள் குறித்து மாவட்ட மோட்டார் வாகன ஆய்வாளரின் மதிப்பறிக்கை பெற்று கொண்டவுடன், பொது ஏலம் மூலமாக விற்பனை செய்ய நடவடிக்கை எடுத்தல் வேண்டும்.

7. The Special Court shall issue sale certificate to the successful bidder and deposit the sale price to the credit of the particular case.

விற்பனை முடிந்தவுடன் ஏலம் எடுத்த நபருக்கு விற்பனை சான்றிதம் வழங்கி விற்பனைத் தொகையை சம்பந்தப்பட்ட வழக்கு எண்ணில் வைப்பீடு செய்தல் வேண்டும்.

8. In the event, confiscation is ordered by the trial court, the amount shall be confiscated to the Government.

அரசுடைமையாக்க உத்தரவு இட்டபிறகு, அவ்விற்பனைத் தொகையை அரசுக்கு ஆதாயம் செய்தல் வேண்டும்.

9. If the Special Court comes to the conclusion that the vehicle/material is not liable to be confiscated, the same shall be returned to the parties, who are legally entitled to.

வாகனம் / கனிமம் மற்றும் இதர பொருட்களை அரசுடைமையாக்க தேவை இல்லை என சிறப்பு நீதிமன்றம் முடிவு கண்டால் அவற்றை சட்டப்படி உரிய நபரிடம் ஒப்படைத்தல் வேண்டும்.

10. In respect of offences under the Mines and Minerals [Development and Regulation] Act, the Special Court shall take cognizance only on a complaint filed by a person authorised in that behalf by the Revenue Authorities and not on a police report.

வருவாய்த்துறை அதிகாரிகள் தாக்கல் செய்யும் தனிப்புகாரின் பேரில் மட்டுமே சிறப்பு நீதிமன்றம் சுரங்கம் மற்றும் கனிம வளங்கள் சட்டத்தின் கீழான குற்றங்கள் குறித்து வழக்கை கோப்பிற்கு எடுத்துக் கொள்ளுதல் வேண்டும். போலீசார் தாக்கல் செய்யும் இறுதி அறிக்கையின் பேரில் நேரடியாக வழக்கை கோப்பிற்கு எடுத்தல் கூடாது.

11. In respect of cases filed prior to 13.06.2019, an Application for interim custody of properties shall be presented before the Hon'ble High Court and not before the Special Court.

13.06.2019 க்கு முன்பு பதிவு செய்த வழக்குகளில் சம்பந்தப்பட்ட வாகனம், கனிமம் மற்றும் இதர பொருட்கள் குறித்த இடைக்கால ஒப்படைப்பு மனுவை மாண்புமிகு உயர்நீதிமன்றத்தில் தாக்கல் செய்தல் வேண்டும். அம்மனுக்களை சிறப்பு நீதிமன்றம் கோப்பிற்கு எடுத்து விசாரித்தல் கூடாது. ( Sivakumar Vs. The Revenue Divisional Officer, dated 5th July 2019)

12. The Special Court can try an offence under Sec.379 of I.P.C. as well as under Sec.21 of the Mines and Minerals Act against the accused simultaneously and the principle of double jeopardy shall not be a bar for such simultaneous prosecution. (**The Institute of Chartered Accountants Vs Vimal Kumar Surana's (2011 (1) S.C.C. 534)**

இதச பிரிவு 379 மற்றும் சுரங்கம் மற்றும் கனிம வளச்சட்டம் பிரிவு 21 ன் கீழ் எதிரி மீது தனித்தனியே விசாரணை மேற்கொள்வது ஓரே குற்றத்திற்கு இரு தண்டனை கூடாது என்ற கோட்பாட்டிற்கு எதிரானது அல்ல.

By

A.S.Ravi,
Chief Judicial Magistrate,
Coimbatore